

21 de marzo de 2016

Estimado residente de esta vivienda:

La Oficina del Censo de los EE. UU. seleccionó su dirección al azar para participar en la **Prueba del Censo del 2016**. La Oficina del Censo está llevando a cabo esta importante encuesta de 10 minutos para ayudar a que el Censo del 2020 sea más fácil, más conveniente y menos costoso.

Los resultados del Censo del 2020 se usarán para:

- Asignar recursos a las escuelas, los servicios de salud y la creación de nuevos negocios
- Preparar su comunidad para satisfacer las necesidades de transporte y disposición para emergencias
- Ayudar a garantizar la representación política de su comunidad

Responda antes el 1 de abril en <https://survey.census.gov/censustest>

La Oficina del Censo está usando Internet en lugar de cuestionarios impresos enviados por correo para recopilar esta información de manera segura, para conservar recursos naturales, ahorrar dinero de los contribuyentes y procesar los datos con más eficiencia. Si usted no puede completar la encuesta por Internet, le enviaremos un cuestionario impreso dentro de unas semanas para que lo complete y lo envíe de vuelta por correo.

El Censo es tan importante que la ley de los EE. UU. estipula que usted responda, y sus respuestas son absolutamente confidenciales. Si usted no responde, tendremos que enviar a un entrevistador de la Oficina del Censo para que recopile sus respuestas en persona. Si necesita ayuda para completar la encuesta, llame gratis al 1-866-226-2836.

Para obtener más información sobre esta encuesta, visite [www.census.gov/2016censustests](http://www.census.gov/2016censustests).

Sus respuestas son confidenciales. Estamos llevando a cabo esta encuesta en conformidad con las secciones 141 y 193 del título 13 de los Estados Unidos. La ley federal protege su privacidad y mantiene la confidencialidad de sus respuestas (secciones 9 y 214 del título 13 del Código de los Estados Unidos). Para más información sobre cómo protegemos su información, visite nuestro sitio web en [www.census.gov](http://www.census.gov) y haga clic en "Data Protection

Gracias de antemano por su rápida respuesta.

Atentamente,

John H. Thompson  
Director

The U.S. Census Bureau estimates that, for the average household, this survey will take about 10 minutes to complete, including the time for reviewing the instructions and answers. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this burden to: Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, DCMD-2H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. You may e-mail comments to <2020.census.paperwork@census.gov>; use "Paperwork Project xxxx-xxxx" as the subject.

You are not required to respond to this collection of information if it does not display a valid approval number from the Office of Management and Budget (OMB). The eight-digit OMB number is xxxx-xxxx.

La Oficina del Censo estima que al hogar típico le tomará aproximadamente 10 minutos completar este cuestionario, incluyendo el tiempo que toma para revisar las instrucciones y respuestas. Los comentarios sobre el estimado del tiempo o cualquier otro aspecto relacionado deben dirigirse a: Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, DMD-3H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. Puede enviar comentarios por correo electrónico a [2020.census.paperwork@census.gov](mailto:2020.census.paperwork@census.gov); utilice "Paperwork Project xxxx-xxxx" como tema.

Usted no tiene la obligación de responder a esta recopilación de información si no muestra un número de aprobación válido de la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB). El número de ocho cifras de la OMB es xxxx-xxxx.

根据美人口普查局的估计, 一般家庭完成本表格需要大约10分钟, 包括阅读和核回答案的。如果对于表格所需的时间, 或表格遇到的其他不便, 有意, 寄到 Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, DMD-3H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. 或通于件的意至 2020.census.paperwork@census.gov; 于件主行使用"Paperwork Project xxxx-xxxx"。

如果某卷有示管理和算公室(OMB)的有效批文, 受者不必和提供任何料。目的OMB有效批文是八位xxxx-xxxx。

일반 가구를 기준으로 할 때, 인구 조사국은 이 설문지를 작성하는데 대략 10분 (작성 안내 및 답변 검토 시간 포함)이 걸릴 것으로 예상합니다. 이 예상 시간에 대한 의견이나 이와 관련한 다른 의견이 있으시다면 다음 주소로 보내 주시기 바랍니다: Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, AMSD-3K138, 4600 Silver Hill Road, Washington DC 20233.

이메일([paperwork@census.gov](mailto:paperwork@census.gov))로도 의견을 보내실 수 있습니다. 이메일을 보내실 때는 제목에 "Paperwork Project xxxx-xxxx"라고 써 주십시오. 연방 관리예산국(OMB)의 유효 승인번호가 표시되지 않은 한, 응답자는 어떠한 정보 수집에도 응할 의무가 없습니다.

Issued January 2016  
DF-12



# 2016 Census Test

## Important Information From the U.S. Census Bureau

## Información Importante de la Oficina de la Oficina del Censo de los Estados Unidos

## 美人口普查局重要通知

## 미국 인구조사국에서 알려 드리는 중요한 정보



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
[census.gov](http://census.gov)



March 21, 2016

Dear Resident:

Your address has been randomly selected by the U.S. Census Bureau to participate in the **2016 Census** Test. The Census Bureau conducts this important, 10-minute survey to help make the 2020 Census easier, more convenient, and less costly.

Results from the 2020 Census will be used to:

- Allocate resources for schools, health services, and new business development
- Prepare your community to meet transportation and emergency readiness needs
- Help ensure the political representation of your community

Respond by April 1 at: <https://survey.census.gov/censustest>

The Census Bureau is using the Internet instead of paper forms mailed to you to securely collect this information, to conserve natural resources, save taxpayer money, and process data more efficiently. If you are unable to complete the survey online, we will send you a paper questionnaire in a few weeks for you to complete and mail back.

The census is so important that your response is required by U.S. law, and your answers are completely confidential. If you don't respond, we will need to send a Census Bureau interviewer to your home to collect your answers in person. If you need help completing the survey, please call 1-866-226-2836 toll-free.

For more information about this survey, visit [www.census.gov/2016censustest](http://www.census.gov/2016censustest)

Your answers are kept confidential. We are conducting this survey under the authority of Title 13, United States Code, Sections 141 and 193. Federal law protects your privacy and keeps your answers confidential (Title 13, United States Code, Sections 9 and 214). For more information on how we protect your information, please visit our website at [www.census.gov](http://www.census.gov) and click "Data Protection & Privacy Policy" at the bottom of the homepage.

Thank you in advance for your prompt response.

Sincerely,

John H. Thompson  
Director

2016年3月21日

尊敬的居民：

您的地址已被美国人口普查局随机选中，以参加2016年人口普查测试。人口普查局进行本次耗时10分钟的重要调查，以帮助2020年人口普查变得更易、更方便和成本更低。

2020年人口普查的结果将用于：

- 为学校、健康服务和新的区域分配资源
- 帮助社区做好准备工作，以满足交通和紧急需求
- 帮助确保社区取得公平的政治代表性

请于4月1日前上 <https://survey.census.gov/censustest> 答卷。

人口普查局正使用互联网代替邮寄的表格，以便安全地收集信息、保护自然资源、节省纳税人的金钱以及更高效地处理数据。如果您无法上网回答问卷，我们将在未来几周寄给您纸质问卷，请您将其寄回。

人口普查十分重要，因此美国法律规定必须参加，而且您的回答完全保密。如果您无法完成问卷，我们将派遣一位人口普查工作人员到您家中。如果需要，我们将为您提供帮助，并为您免除费用：

1-800-416-3262（普通话），  
1-800-593-5569（粤语）。

美国法律要求人口普查局的回答予以保密。这意味着人口普查局不能向任何人（包括政府机构）提供能识别个人或家庭身份的信息。人口普查局的地址，而不是您个人，作为计算机的副本的一部分。

我是在《美国法典》第141和193条第13条授权下进行本次测试的。联邦法律保护您的回答予以保密（《美国法典》第9和214条第13节）。

有关本次测试的更多信息，请访问 [www.census.gov/2016censustest](http://www.census.gov/2016censustest)。

有关我如何保护您的信息的更多信息，请访问我的网站 [www.census.gov](http://www.census.gov) 点击“Data Protection & Privacy Policy”（数据保护及隐私政策）。提前感谢您的迅速回复。

敬启，  
John H. Thompson  
局长  
附件

2016년 3월 21일

거주자님께:

귀하의 주소는 미국 인구 조사국에서 무작위로 선택하여 2016 인구 센서스 시범 조사에 참여하게 되었습니다. 인구 조사국에서는 10분밖에 안 걸리는 이 중요한 설문조사를 실시함으로써 2020 인구 조사가 적은 비용으로 더욱 쉽고 간편할 수 있도록 합니다.

2020 인구 조사 결과는 다음과 같은 일에 사용됩니다.

- 학교, 보건 서비스 및 신규 사업 개발에 대한 자원 할당
- 귀하 지역사회의 교통 및 비상시 수요를 만족시키기 위한 준비
- 귀하 지역사회의 정치적 표현을 확실하게 할 수 있도록 도와줌

4월 1일까지 웹사이트를 통해 응답하십시오.  
<https://survey.census.gov/censustest>

인구 조사국은 설문지를 우편으로 발송하는 대신 인터넷을 사용하여 안전하게 정보를 수집하며 자원을 보호하고 납세자의 비용을 절약하며 데이터를 더욱 효율적으로 처리합니다. 온라인을 통해 설문조사를 작성할 수 없으시다면 몇 주 내에 조사국에서 귀하께 설문지를 우편으로 보내드려 이를 작성하시고 반송하실 수 있도록 하겠습니다.

인구 조사는 매우 중요하며 귀하의 응답은 미국 법에 따라 의무적입니다. 또한, 귀하의 답변 내용은 철저히 비밀이 유지됩니다. 응답하지 않으실 경우 인구 조사국에서 인터뷰 요원을 귀하의 자택에 파견하여 귀하의 답변을 직접 수집해야 합니다. 설문조사를 작성하는 데 도움이 필요하시면 수신자 부담 전화 1-866-226-2836번으로 연락하십시오.

신속한 응답을 바랍니다.

감사합니다.

John H. Thompson  
국장

동봉 서류